

## 2020.6 新编大学英语第二册课后翻译参考答案

### Unit 1

1. 3000 多辆汽车因刹车问题昨日被召回 (because of ; recall)
  2. 他尽管病得很重, 但还是来参加会议了。 (despite)
  3. 要确保同样得错误今后不再发生了。 (see it that)
  4. 现在他们之间的了解多了一些, 他们相处得就好些了。 (now that)
  5. 此时我发现自己被五六个男孩子围住了。 (find oneself)
  6. 在这幸福的时刻, 我向你致以最美好的祝愿。 (on occasion)
1. More than 3000 cars were recalled yesterday because of a brake problem.
  2. He came to the meeting despite his serious illness.
  3. See to it that the same mistake won't happen again.
  4. Now that they've got to know more about each other, they get along better.
  5. Then I found myself surrounded by five or six boys.
  6. I send you my best wishes on this happy occasion.

### Unit 3

1. 很多事情导致了我与那家公司断绝关系。(contribute to)
  2. 面对严峻的疾病, 她表现出了巨大的勇气。 (in the face of)
  3. 我们得出结论, 她讲的是真话。 (come to)
  4. 他的秘书没有告诉他那次会议的情况。 (fail to)
  5. 学习语言不仅仅是记单词的问题。 (a matter of)
  6. 她一旦决定了什么事, 没有人能阻止她。 (hold back)
  7. 他们说他们会努力学习, 不辜负父母对他们的期望。(live up to)
  8. 这位科学家称这一发现为这个领域中最令人高兴的新发展。 (refer to ...as...)
1. A lot of things contributed to the end of my relationship with that company.
  2. She showed great courage in the face of serious illness.
  3. We came to the conclusion that she was telling the truth.
  4. His secretary failed to tell him about the meeting.
  5. Learning a language isn't just a matter of memorizing words.
  6. Once she has made her decision, no one can hold her back.

7. They said they **would** study hard and **live up to their parents' expectations**.
8. The scientist **referred to the discovery as** the most exciting new development in this field.

## Unit 4

1. 我所能说的是我们十分抱歉这么早把你叫醒。(all... that...; wake up)
2. 由于他的智慧和勤奋, 他**极有**可能成功。(likely, intelligence, diligence)
3. 她跟我说话**的样子**很奇怪, **好像**我是这个国家的总统似的。(as if)
4. 据报道, 昨天的车祸中有三人受伤。(it is reported that..., injure)
5. 病人今天早晨的情况同昨天差不多。(... much the same as)
6. 他宁可呆在家里也不愿跟我们去看电影。(rather than)
1. **All I can say is that** we are extremely sorry to wake you up so early.
2. He is **highly** likely to succeed because of his intelligence and diligence..
3. The **way** she talked to me was strange / odd, **as if I were the president of the country**.
4. **It is reported that** three people were injured in the traffic accident yesterday.
5. **The patient is much the same this morning as he was yesterday**.
6. He'd like to stay (at) home **rather than** go to a movie with us.

## Unit 6

1. 我们认为他是本场比赛表现最精彩的球员之一。(regard as)
2. 那位科学家捡起那些**小石块**, 并小心翼翼地把它们放在一个盒子里。(pick up)
3. **中国的人口几乎是美国人口的五倍。(...times as...as)**
4. 对那个小男孩来说,草为什么是绿的**曾经是个谜**。(the reason why)
5. 她站在窗口, **显得非常冷静和放松**。(apparently)
6. **由于最近销售量的下降, 盈利也出现了滑坡**。(as a result of)
7. 她戴上墨镜以便保护自己不受强烈光芒的照射。(as a protection against)
8. 经过**那件事**后人们再也不能相信他了。(no longer)
1. We **regard** him **as** one of the best players in the game.
2. The scientist picked up those **little pieces of rock** and carefully put them into a box.
3. **The population of China** is almost five times **as large as that** of the United States.
4. The reason why grass is green was **once** a **mystery** to the little boy.
5. She was standing by the window **apparently quite calm and relaxed**.

6. Profits have declined as a result of the recent drop in sales.
7. She put on dark glasses as a protection against the strong light.
8. People no longer trusted him after that incident.

## Unit 7

1. 你只要把这首歌唱几遍，你的孩子就会记住歌词。(pick up)
2. 我们尽力使那位紧张的老人相信乘飞机是安全的。(assure...that)
3. 缺乏维生素 A 会导致夜盲。(inadequate, vitamin A)
4. 我会用计算机，但是一说到修理计算机，我就一无所知了。(when it comes to)
5. 很多母亲试图在她们的女儿身上实现她们的梦想。(many a)
6. 恶劣的天气使人们不能去参加游行。(discourage...from)
7. 我给了他一些药丸以减轻他的痛苦。(ease)
8. 这份工作需要每年去国外三个月。(involve)
1. If you sing the song several times, your children will (begin to) pick up the words.
2. We tried to assure the nervous old man that flying/air travel was safe.
3. An inadequate supply of vitamin A may lead to night blindness.
4. I can use a computer but when it comes to computer repairing, I know nothing about it.
5. Many a mother tries to have her dreams realized by her daughter.
6. The bad weather discouraged people from attending the parade.
7. I gave him some pills to ease his pain.
8. The job involves working abroad three months each year.

## Unit 8

1. 我觉得我应该指出这是多么地危险。(point out)
2. 他的理论对身体如何运转以及如何受到药物的影响做了解释。(affect)
3. 当谈到现代艺术时，很少有人比汤姆知道得多。(when it comes to)
4. 有人问她时，她证实了她将要退休的消息。(confirm)
5. 咳嗽药不难吃，但对我没啥用。(do sb. good)
6. 假如我们不能卖出更多的货物，就必须降低产量。(cut back on)
7. 英国的煤炭业已经几乎消失。(all but)
8. 我向你保证我的故事是真的，以免有人觉得奇怪。(assure, lest)

1. I **feel** I should **point out** how dangerous **it is**.
2. His **theory** **explains** how the body **works** and how **it is affected** by drugs / medicines.
3. **When it comes to** modern art, few people know more than Tom **does**.
4. **When asked**, she **confirmed that** she was going to retire
5. The cough medicine **tastes nice**, **but it doesn't do me much good**.
6. If we can't sell more **goods**, we'll have to **cut back on the production**.
7. Britain's coal industry **has all but disappeared**.
8. I **assure you that** my story is true, **lest anyone (should) think it strange**.

## Unit 9

1. **在你出发之前**, **应该作好所有的安排**。(prior to)
  2. **此种行为可能****导致****经理被辞退**。(result in)
  3. 我们的产品**以****质量、可靠性、尤其是**品种的多样化来**和**其他厂家**竞争**。(in terms of)
  4. 由于大雨, 球队的表现受到了很大的影响。(affect)
  5. **我能够理解你反对这个建议的理由**。(appreciate)
  6. **在某种程度上**, 她应该对此次事故负责。(to some extent)
  7. **一想到生活太恬静了**, **我就深感不安**。(the thought that)
  8. 研究表明, **女人多比男人长寿**。(tend to)
1. All the **arrangements** should be **completed** **prior to** your departure.
  2. **Such** behavior may **result in** the **executive being fired/asked to leave**.
  3. Our products **compete with** those of other factories **in terms of** quality reliability and **above all** variety.
  4. The team's performance was greatly affected by the heavy rain.
  5. I **appreciate** your reasons for **objecting to the proposal**.
  6. **To some extent**, she should be responsible for the accident.
  7. I'm uneasy at/deeply troubled by the thought that life is just too **comfortable**.
  8. Studies show that **women** **tend to** live longer than men.